

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**  
Заведующий кафедрой  
издательского дела  
Грачева Ж.В.  
26.03.2020 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.В.ДВ.03.01 Издательское дело и мировые книжные рынки**

- 1. Код и наименование направления подготовки/специальности:** 45.03.02  
Лингвистика
  - 2. Профиль подготовки/специализация:** Европейские языки и мировая литература
  - 3. Квалификация выпускника:** бакалавр
  - 4. Форма обучения:** очная
  - 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** издательского дела
  - 6. Составители программы:** Чугунов Д.А., доктор филологических наук, доцент.
  - 7. Рекомендована:** Научно-методическим советом филологического факультета Воронежского государственного университета, 26.03.2020 г., протокол № 5
  - 8. Учебный год:** 2025-2026
- Семестр(ы): 8**

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- формирование у студентов представлений об этапах и особенностях существования книжного рынка в современной России и за рубежом, об основных институтах книжного дела, об аудитории (аудиториях) тех или иных изданий  
- дать представление о редактировании как профессиональной деятельности, сферах применения труда редактора, обучить студентов приемам, методам, навыкам подготовки к печати и выпуску в свет произведений различных видов литературы

Задачи учебной дисциплины:

- развитие навыков ориентации в структуре книжного рынка (как бумажных, так и электронных книг), его запросах, динамике, тенденциях, в том числе отдаленных;  
- формирование у студентов навыка интерпретации внешнего облика книги в связи с ее содержанием и потенциальной читательской аудиторией,  
- понимания причин популярности тех или иных изданий, а также места феномена книги и чтения в современной культуре  
- сформировать знания о теоретических принципах, определяющих характер работы редактора над изданием;  
- сформировать представление о специфике работы редактора над изданиями различных типов и видов;  
- обучить методам разработки концепции, модели и проекта издания, навыкам формирования конкретных изданий;  
- сформировать умение анализировать фактологическую основу произведения, смысловую структуру, композицию, язык и стиль текста;  
- сформировать навыки контроля за ходом производственного процесса и продвижения книги на рынок

## 10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений (вариативная) блока Б1, к блоку дисциплин по выбору

## 11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2	Используя логикометодологический инструментарий, критически оценивает надежность источников информации, современных концепций философского и социального характера в своей предметной области	Знать: логико-методологический инструментарий, используемый при изучении типологии текстов;  Уметь: применять полученные теоретические и практические знания к практическому решению конкретных заданий по анализу доминирующих стилевых черт;  Владеть: навыками использования при исследовании историко-литературных типологий современных концепций философского и социального характера.
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях	УК-10.1	Понимает базовые принципы функционирования экономики	Знать: базовые принципы функционирования экономики  Уметь: понимать базовые принципы функционирования экономики  Владеть: навыками применения знаний в

	жизнедеятельность и			области издательского бизнеса
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, лингвистического анализа и интерпретации текста в профессиональной и научно-исследовательской деятельности	ПК-1.2	Способен оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знать: предмет и задачи курса, принципы классификации текстов;  Уметь: практически применять приобретенные знания для выявления типа (Texttyp) / вида (Textsorte) текста;  Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования в области реферирования научных текстов.
		ПК-1.3	Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых лингвистических дисциплинах, для проведения собственного исследования	Знать: стандартные методики работы с необходимой филологической информацией;  Уметь: эффективно использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;  Владеть: навыками использования общих методов лингвистического анализа при изучении историко-литературных типологий.

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 24/48.**

**Форма промежуточной аттестации – зачет**

**13. Трудоемкость по видам учебной работы**

Вид учебной работы		Трудоемкость		
		Всего	По семестрам	
			8	...
Аудиторные занятия			24	
в том числе:	лекции		24	
	практические			
	лабораторные			
Самостоятельная работа			48	
в том числе: курсовая работа (проект)				
Форма промежуточной аттестации (экзамен – __ час.)				
Итого:			72	

**13.1. Содержание дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела
-------	---------------------------------	-------------------------------	--------------------

			дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
<b>1. Лекции</b>			
1.1	Основы редактирования.	1. Понятие редактирования. Теория редактирования как наука. 2. Редактирование как вид профессиональной деятельности. 3. Слово, предложение, текст как объект редакторского анализа. Приёмы анализа различных сторон текста.	
1.2	Концепция и модель издания.	1. Концепция издания. 2. Модель издания.	
1.3	Научные издания: природа и типологические признаки. Виды научных изданий.	1. Понятие научного издания, его предмет, целевое назначение, читательский адрес, функциональные свойства. 2. Виды и жанры научных изданий. 3. Жанры научных произведений и формирование содержательной основы научного издания. 4. Редакторская работа над научным изданием.	
1.4	Научно-популярные издания: типологические характеристики. Виды научно-популярных изданий.	1. Понятие научно-популярного издания, его видо-типологические характеристики. 2. Жанры литературных произведений, составляющих основу издания, и их влияние на формирование основной части издания. 3. Редакторская работа над научно-популярным изданием.	
1.5	Справочные издания: видо-типологический состав.	1. Понятие справочного издания. 2. Особенности назначения справочных изданий, их типологические характеристики, функциональные свойства, разновидности справочных изданий. 3. Жанровые особенности произведений, составляющих основу энциклопедических, словарных изданий и справочников. Редактирование справочного издания.	
1.6	Учебные издания: общая типологическая характеристика.	1. Учебные издания, их дифференциация по целевому назначению и читательскому адресу. 2. Государственные образовательные стандарты как основа содержания учебных изданий. 3. Требования к программно-методическим, обучающим, вспомогательным, учебно-методическим изданиям. 4. Работа редактора над учебным изданием.	
1.7	Информационные издания. Видо-типологический состав. Общие принципы редактирования.	1. Видо-типологический состав. 2. Общие принципы редактирования.	
1.8	Журнальные издания. Видо-типологические признаки.	1. Видо-типологические признаки журнальных изданий и их виды. 2. Жанры публикаций журналов. 3. Общие принципы редактирования журнальных изданий.	
1.9	История издательского бизнеса в России	1. История издательского бизнеса в России 2. Книжные ярмарки 3. Книжные премии	
1.10	Структура издательства	1. Кадровый состав издательства и функционал	

		позиций: редакторы, корректоры, верстальщики, переводчики, авторы, рецензенты. 2. Стадии и процессы книгоиздания.	
	Подготовка переводных изданий	1. Права и обязанности переводчика. 2. Авторские права, специфика функционирования этой системы в России. 3. Литературные агенты и их деятельность.	
1.11	Переводная литература, ее выпуск, ее рынок и потребитель	1. Переводная литература, ее выпуск, ее рынок и потребитель. 2. Проблемы современного состояния художественного перевода.	
1.12	Малые издательства; рынок электронных книг	1. Малые издательства. 2. Рынок электронных книг, его потенциал и будущее. 3. Структура расходов издательства; оптимизация издательского процесса как залог успеха деятельности небольших издательств; взаимодействие с типографией. 4. Проблема авторских прав в электронном книгоиздании.	
<b>2. Практические занятия</b>			
2.1			
2.2			
<b>3. Лабораторные занятия</b>			
3.1			
3.2			

\* заполняется, если отдельные разделы дисциплины изучаются с помощью онлайн-курса. В колонке Примечание необходимо указать название онлайн-курса или ЭУМК. В других случаях в ячейки ставятся прочерки.

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
	Издательское дело	16			20	36
	Мировые книжные рынки	8			28	36
	Итого:	24			48	72

**14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:** (рекомендации обучающимся по освоению дисциплины: указание наиболее сложных разделов, работа с конспектами лекций, презентационным материалом, рекомендации по выполнению курсовой работы, по организации самостоятельной работы по дисциплине и др.)

**15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины** (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Былинский, К.И. Литературное редактирование : учебное пособие / К.И. Былинский, Д.Э. Розенталь. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 395 с. – (Стилистическое наследие). – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=103355">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=103355</a> (дата обращения: 12.06.2017).
2	Мандель, Б. Р. Книжное дело и история книги. 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие / Б.Р. Мандель. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 608 с. Полный текст находится в ЭБС "Университетская библиотека онлайн".
3	Муржина, Мария Анатольевна. Рынок книжной продукции в России [Текст] : учеб. пособие для спец. "Изд. дело и редактирование" / М. А. Муржина. - Киров : [б. и.], 2011. - 49 с..
4	Сбитнева, А.А. Литературное редактирование: история, теория, практика / А.А.

	Сбитнева. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=364184">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=364184</a> (дата обращения: 12.06.2017).
5	Современное издательское дело [Текст] : учеб. пособие по спец. 030901.65 Изд. дело и редактирование / [под ред. Е. С. Бакулиной]. - Киров : [б. и.], 2011. - 55 с..

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
6	«Культура книги и мастерство редактора— не третьестепенные вещи» (Беседа Э. Р.
7	<a href="http://www.unkniga.ru/kultura/2817-kultura-knigi-i-masterstvo-redaktora.html">http://www.unkniga.ru/kultura/2817-kultura-knigi-i-masterstvo-redaktora.html</a>
8	Зуева, Т.А. Стратегии литературного редактирования : учебное пособие : [16+] / Т.А. Зуева, Е.Н. Иванова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 218 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=275451">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=275451</a> (дата обращения: 12.06.2017).
9	Клещев, О.И. Художественно-техническое редактирование : учебное пособие / О.И. Клещев. – Екатеринбург : Архитектон, 2012. – 62 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=221962">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=221962</a> (дата обращения: 12.06.2017).
10	Книжный рынок России 2012-2013: Статистика, тренды, прогноз. М., 2013 <a href="http://www.bookind.ru/research/is_2013.pdf">http://www.bookind.ru/research/is_2013.pdf</a>
11	Мильчин, А. Э. Методика редактирования текста: учебник / А. Э. Мильчин. – М., 2005. – 524 с.
12	Рекламная коммуникация: лингвокультурный аспект / ред. Н. Н. Трошина. – Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011. – 173 с. – (Теория и история языкознания). – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=132579">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=132579</a> (дата обращения: 31.01.2017).
13	Розенталь, Д. Э. Справочник по русскому языку. Правописание. Произношение. Литературное редактирование / Д. Э. Розенталь, Е. В. Джанджакова, Н. П. Кабанова. – 7-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2009. – 491 с.
14	Рябинина, Н. З. Технология редакционно-издательского процесса : учебное пособие / Н. З. Рябинина. – Москва : Логос, 2008. – 255 с. – (Новая университетская библиотека). – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=84787">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=84787</a> (дата обращения: 31.01.2017).
15	Сукиасяна с А. Э. Мильчиным) // Университетская книга. 2010. No 2. С. 73—75.
16	Текст как объект редакторского анализа: учебно-методическое пособие для вузов. Ч. 2 / Воронеж. гос. ун-т; сост. А.Г. Лапотько [и др.]. – Воронеж: ЛОП ВГУ, 2006. – 82 с. – URL: <a href="http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06065.pdf">http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06065.pdf</a> (дата обращения: 12.06.2017).

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)\*:

№ п/п	Ресурс
17	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – URL: <a href="http://biblioclub.lib.vsu.ru/">http://biblioclub.lib.vsu.ru/</a>
18	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – ( <a href="http://www.lib.vsu.ru/">http://www.lib.vsu.ru/</a> )

\* Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы, онлайн-курсы, ЭУМК

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы** (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных), курсовых работ и др.)

№ п/п	Источник
1	Текст как объект редакторского анализа : учебно-методическое пособие для вузов. Ч. 1 / Воронеж. гос. ун-т; сост. А.Г. Лапотько [и др.]. – Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006. – 42 с. URL: <a href="http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06064.pdf">http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/nov06064.pdf</a> (дата обращения: 12.06.2017).

--	--

## 17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

Для успешного освоения дисциплины студентам необходим доступ к сети Интернет, а именно <https://edu.vsu.ru/> (Moodle) для применения дистанционных образовательных технологий в части освоения лекционного материала, материала семинарских, практических занятий, текущей аттестации, самостоятельной работы по дисциплине или отдельным ее разделам, и к электронным библиотечным системам ВГУ во внеучебное время.

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Типовое оборудование аудитории.

## 19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Издательское дело	УК-1 УК-10 ПК-1	УК-1.2 УК-10.1 ПК-1.2 ПК-1.3	Перечень вопросов Практическое задание
2.	Мировые книжные рынки	УК-1 УК-10 ПК-1	УК-1.2 УК-10.1 ПК-1.2 ПК-1.3	Перечень вопросов Практическое задание
Промежуточная аттестация форма контроля – _____				КИМ

## 20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

### 20.1. Текущий контроль успеваемости

#### Контрольное задание №1

*Проанализируйте представленный фрагмент текста. Оцените его, и уместность использования употребленных в нем языковых средств. Исправьте текст.*

«Вот блин...»

Сидя на кровати пробормотала Джулиана Оберн, которой приснилась её прошлая жизнь. Девушка смотрела на воробья, который чистил свои перья, на широком и удобном подоконнике.

"Что я могу сделать?"

Меня зовут Джулиана Оберн.

Ну, прошлую меня звали – Лии Исиан.

Воробей, казалось, слушал странные и несвязанные ни с чем реплики девушки и черикал в ответ, как будто смеясь над несчастной, и спрашивал: «Это значит, что ты в полной заднице?»

— Да, я думаю, что я определённо влипла.» – прознесла Джулиана кивнув головой воробью, будто отвечая ему, хотя воробью не было до неё, никого дела.

Только вчера девушка узнала, что её муж сражавшийся с варварами на границе, возвращается. Она не особо интересовалась всеми этими новостями, с тех пор, как в прошлом году, чуть не забыла, что она вообще замужем.

Вчера Джулианна была в плохом настроении, жаловалась, что солнце слишком яркое и ветер дует не в ту сторону. В конце концов она выгнала слугу, который принес ей это известие, отдохнула на мягкой софе, по ужинала вкусной едой и рано легла спать.

Если вы спите глубоким сном, снится ли вам ваша прошлая жизнь? А вот, к несчастью, Джулианна видела, очень яркий сон.

Сон о её прошлой жизни.

Эту жизнь Джулиана Оберн некогда бы не смогла представить.

"I'm screwed." Juliana Auburn, who remembered her past life in a dream last night, muttered as she gazed blankly at a sparrow sitting on the window sill, preening its feathers.

"What can I do?"

I'm Juliana Auburn.

No, the one who remembered her past life is "Lee Sian."

The sparrow seemed to be listening and cried "tweet tweet" as though it was laughing at Juliana and asking "What do you mean you're screwed?"

"Yes, I think I'm definitely screwed," muttered Juliana, shaking her head as though in answer to the sparrow who obviously wasn't really paying attention to her at all.

It was just yesterday that Juliana heard the news that her husband, who had been fighting barbarians at the border, was returning. She hadn't been particularly interested in this since, in the past year, Juliana had almost forgotten about her husband's existence.

Yesterday, Juliana was in a petulant mood, complaining that the sun was too bright and dazzled her eyes. Finally, she drove away the servant who had delivered the news, then rested alone, ate delicious food, and fell asleep early.

If you sleep deeply, do you dream of your past life? But, unfortunately, Juliana Auburn slept fitfully and had a very vivid dream.

A dream of her past life.

It was a past that Juliana Auburn could never have imagined.

Ли Исиан была сиротой, которая после того, как выросла и покинула приют, проживала тяжёлую жизнь. Она жила одними надеждами и мечтами, пока, в конце концов её жизнь не оборвалась...

«Меня сбила машина и мое тело...»

Тело Ли Исиан (Джулианы) всё ещё терзала жуткая боль.

Она чувствовала это очень отчетливо.

Утром, когда она только закончила свою ночную смену в круглосуточном магазине, а все остальные люди спешили на работу, её сбила машина... Хотя девушка умерла на месте, она всё-равно чувствовала ужасную боль.

Она помнит, что горел зелёный сигнал для пешеходов. Исиан просто переходила дорогу, как тут она видит, что на неё несётся машина. Вспоминая, как ехала машина, можно было с лёгкостью понять, что водитель был пьян.

"Ах ты, сукин сын, ну и за чем ты пил так рано утром?!"

Она потёрла опухшие глаза и снова заплакала. Когда девушка думала о своих несчастьях в прошлом, по всему телу пробежали мурашки.

К счастью, ей достался шанс прожить вторую жизнь. Мало того она переродилась благородной леди, чьи возможности были уж точно лучше, по сравнению, с её прошлой жизнью.

«И так. Я Джулиана Оберн, единственная дочь Маркиза. У меня есть своё состояние, дом и слуги, но тело какое-то, хрупкое.»

Lee Sian was an orphan who, after leaving the orphanage as an adult, had a hard life. She lived on mere hopes and dreams until, in the end, she...

"I was hit by a car and my body was all smashed up."

Juliana/Lee Sian's body was still wracked by that terrible pain.

She could still feel it vividly.

In the morning when she had just finished her shift at a convenience store and everyone else was going to their workplace, she had been hit by a car as she was crossing a street on her way home. Although she died on the spot, it was inevitable that she felt a great deal of pain.

She remembered that the pedestrian crossing light was properly lit up. She was not at fault. Remembering the crooked way that the car was moving, it was clear that the driver must have been drunk.

"You son of a bitch, why were you drinking so early in the morning?!"

She rubbed her swollen eyes and cried again. When she thought of her miserable past life, goosebumps grew all over her body.

Fortunately, she had been reborn. Not only that, she was reborn as a noble lady whose lifestyle couldn't be compared with her past life.

"...Alright. I'm Juliana Auburn, the only daughter of the Marquis of Auburn. Although my body is frail, I was born with a silver spoon in my mouth."

Девушка взглянула на воробья, который всё еще сидел на своём месте. Толстая маленькая птичка пила остатки дождевой воды, его спокойный вид вызвал и Джулианы только раздражение.

«Почему я переродилась в роман?»

- И...это! Спойлеры, серьёзно? – воскликнула она и опять же ища совета у воробья.

Воробей разпушился, вытянул шею и, казалось, хихикнул: «это твоя судьба, дорогуша.»

«Агх!»

Джулиана все ещё отходила от своего сна, её глаза всё еще не пришли в норму. И тут настроение отправилось прямиков в низ из-за мысли, что она вчера не успела съесть свой десерт.

В прошлой жизни, когда девушка работала внеполную смену, то она заканчивала день чтением любовных романов. И казалось, что только вчера она прочитала несколько глав романа «нить судьбы».

Джулиана Оберн была эгоистичной злодейкой. Она думала только о себе и была достаточно жестокой женщиной, которая разтоптала в презрениях своего мужа. Обычно она критиковала его окружение, да и его самого, также она проклинала своего отца, который выдал её замуж, за незаконнорожденного сына герцога.

В принципе, с точки зрения девушки, ей было на что, пожаловаться. Первоначально она была помолвлена со старшим сыном герцога — Келтоном.

She glanced at the sparrow that was still perched on the windowsill. The fat little sparrow was drinking the rain from the window frame. Seeing its leisurely manner made her feel disgusted and Juliana covered her mouth with her hand.

Why was I reincarnated in a romantic fantasy novel?



"And... that! What's with that spoiler?" she cried as though seeking advice from the sparrow.

The sparrow stretched its neck up and seemed to chortle "That's your destiny."

"Argh!"

Juliana had just woken up and her eyes were still bleary. Rubbing her face on her pillow, a thought inexplicably crossed her mind and made her feel dejected, "I didn't eat dessert yesterday."

When she used to work part-time, she would read romance novels. It seemed as though it was just yesterday that she read some spoilers about the novel "String of Fate."

Juliana Auburn was a selfish villainess in the novel. She thought only of herself and was a cruel woman who, in her boredom, would trample on her despised husband's self-esteem. Her usual routine was to criticize her husband and the people around him and to curse her father who had married her to an illegitimate son of a ducal house.

To be fair, from Juliana's point of view, she had a lot to complain about. Originally, she was betrothed to Duke Hilchen's eldest son, Kelton.

Джулиана не была до конца уверена в выборе пары для себя, но отец убеждал, что семья Хильчен, которая служила империи с момента её основания, была хорошей партией. И таким образом, с 10 лет, Джулиана, которая была девушкой гордой, посещала дом семьи Хичен.

Она ни когда не подозревала, что у герцога может быть второй сын, незаконнорождённый, у которого не было полномочий в глазах знати империи Арианы.

Когда Келтон погиб на войне, Джулиана и отец сочли это весьма удручающим событием, но они готовились найти нового партнёра для брака.

Однако герцог Хильчен объявил, что у него есть младший сын, и попросил отца Джулианы женить её на нём. Когда маркиз узнал, о существовании второго ребёнка, он согласился обручить его с дочерью, ведь ему без надобности разрывать отношения с герцогом Хильченом. Джулиана не считала всё это подозрительным, ведь это просто второй сын, который был скрыт от чужих глаз из-за своего слабого тела, но...он был незаконнорождённым!!!

Одно воспоминание об этом открытии заставило Джулиану сильно разозлиться, она даже ударила несколько раз подушку, а после этого легла и уставилась в потолок.

2Если бы только меня не обманули! Вот почему, все это случилось...»

Как было недавно сказано, Джулиана была очень гордой с самого детства.

Juliana wasn't quite convinced that Kelton was good enough but her father was convinced that the Hilchen family who had served the empire since its founding, was a good match. Thus, from the time she was 10 years old, Juliana, who was always a proud young girl, would visit the Hilchen family.

She had never known that the Duke of Hilchen had a second son, an illegitimate child who was considered quite inferior in the eyes of the nobility of the Ariakne Empire.

When Kelton died in the war with the barbarians, Juliana and her father felt it was quite unfortunate but they were preparing to find a new political and marriage partner for Juliana.

However, the Duke of Hilchen announced that he had a younger son and begged Julian's father to marry him to her. When the Marquis of Auburn found out about the existence of a hidden child, he agreed to engage him to Juliana, thinking that it would be wasteful to end his relationship with the Duke of Hilchen. Juliana didn't think it was suspicious that the duke had a son who had a very weak body and was thus hidden away for his own protection, but...

"He's illegitimate!"

The mere memory of that discovery made Juliana scream into her pillow. That wasn't enough to vent her anger so she also punched it then lifted her face and glared at the ceiling.

"If only I hadn't been tricked! That's why all these bad things happened..."

As had been said a moment ago, Juliana Auburn has been prideful since childhood.

Если рассматривать девушку в позитивном свете, то она была очень самоуверенным человеком. Но если обратить это в негатив, то она была нарцисстичной. Однако у неё было достаточно здравого смысла, чтобы оценить ситуацию и согласиться на предложение брака другого дома.

Однако дня её был сюрприз, что «Эван Хильчен» не был болезненным человеком, которого скрывала семья, а просто незаконным ребёнком неизвестно откуда. Кроме того, её отец был убежден герцогом Хильченом и сказал Джулиане: « В наши дни принято принимать в свою семью незаконнорожденных детей, а герцог, кстати, очень уважаемый человек.» И множество других доводов было донесено до её ушей. Джулиана, которая до сих пор жила безупречной жизнью, чувствовала, что её гордость была разбита, но брачные переговоры уже нельзя было остановить.

Так непреклонная Джулиана, которая никого и ничего не боялась, в день свадьбы дала пощёчину свою жениху. Джулиана/Лии Исиана закричала от беспомощности, вспоминая и вспоминая все поступки, которые она совершила из-за своего гордого нрава. «Почему? Почему именно сейчас? Почему после того, как я уже с делала всё это с главным героем?»

«О нет... По другую сторону двери могут быть горничные, которые слышали мои вопли...»

Время текло безпоощадно.

Сегодня Джулиана Оберн/Лии Исиана вспоминала свою прошлую жизнь. А так же сегодня день, когда её муж возвращается с поля боя после года отсутствия.

If one were to put it in a positive light, she was a very self-confident person. If one were to put it in a negative light, she was a narcissist. However, she had enough common sense as a noble to accept the marriage negotiations between their two houses.

However, it was unacceptable to her to conceal the fact that "Evan Hilchen" wasn't a sickly young man who had been hidden away by his family but was, instead, an illegitimate child from who-knows-where. In addition, her father was bewildered by the Duke of Hilchen's cunning arguments and said to Juliana, "Nowadays, it's common for illegitimate children to be accepted into their family and the Duke of Hilchen is a very distinguished noble." And other such bullshit words were spouted.

Juliana, who had hitherto lived a flawless life, felt that her pride was smashed but the marriage negotiations were simply too far along to be stopped. Thus, the unyielding Juliana who wasn't afraid of anyone or anything, slapped her bridegroom's face on their wedding day...

"Argh!" Juliana Auburn/ Lee Sian screamed in agony as she recalled the memories from her past life. Why? Why now? Why after I've already done all of those things to the male lead...?

"Oh no..."

On the other side of the door, the maids who didn't know what language the duchess was speaking, could only listen to her howling.

Time flowed on, uncaring.

Today was the day that Juliana Auburn/ Lee Sian remembered her past life. Today was also the day when her husband was returning from the battlefield after a year of absence.

## **Контрольное задание №2**

***Проанализируйте представленный фрагмент текста. Оцените его, и уместность использования употребленных в нем языковых средств. Исправьте текст.***

***Когда-нибудь хотели записаться добровольцем в научную экспедицию? Вот как это делается.***

От пропавшего космического корабля до жутких полярных сияний: ученые-добровольцы делают удивительные открытия.

Таши Хакетт гребет на своем каяке по реке Снейк, к югу от Джексон-Хоул, штат Вайоминг, и останавливается у берега. Все вокруг него — величественная красота национального леса Бриджер-Титон, приюта для любителей дикой природы, туристов и отдыхающих, расположенного в экосистеме большого Йеллоустоуна. Но Хакетт здесь не для того, чтобы любоваться видом; он здесь, чтобы помочь защитить реку.

Хакетт — один из многих добровольцев, работающих с учеными—приключенцами, некоммерческой организацией, базирующейся в Бозмене, штат Монтана, которая использует навыки опытных любителей активного отдыха — от альпинистов до байдарочников — чтобы помочь ученым собрать столь необходимые данные по проектам, начиная от исследования коралловых рифов и заканчивая сбором образцов растительности.

Такие организации, как Исследователи приключений, играют важную роль в исследованиях. Профессиональные ученые ограничены финансированием, временем и местоположением, что может ограничить их способность выполнять свою работу. Непрофессионалы могут заполнить пробелы, помогая людям заниматься наукой.

### ***Ever wanted to volunteer for a scientific expedition? Here's how***

From missing spacecraft to eerie auroras, volunteer scientists are making some amazing discoveries.

Tashi Hackett paddles his kayak on the Snake River, south of Jackson Hole, Wyoming, and pauses near the shore. All around him is the majestic beauty of the Bridger-Teton National Forest, a haven for wildlife watchers, hikers, and campers, located within the greater Yellowstone ecosystem. But Hackett isn't here for the view; he's here to help protect the river.

Hackett is one of many volunteers working with Adventure Scientists, a Bozeman, Montana-based nonprofit that harnesses the skills of experienced outdoor recreationists—from mountain climbers to kayakers—to help scientists collect much-needed data on projects ranging from surveying coral reefs to collecting vegetation samples.

Organizations like Adventure Scientists play an important role in research. Professional scientists are constrained by funding, time, and location, which can limit their ability to conduct their work. Laypeople can fill in the gaps, while helping people engage with science.

### ***Осмотрите Змеиную реку***

Река Снейк берет свое начало в водоразделе, известном как верховья реки Снейк на северо-западе штата Вайоминг. Оттуда она продолжается на запад на 1078 миль через Айдахо и в штат Вашингтон, где впадает в реку Колумбия. Участки верховьев и Змеи являются частью Национальной системы диких и живописных рек, федерального обозначения, которое сохраняет участки и всю длину 226 рек по всей территории Соединенных Штатов.

Как и другие национальные водные пути, Змея обладает важными экологическими характеристиками. В южном Айдахо он питает водоносный горизонт Снейк-Ривер, один из самых продуктивных источников подземных вод в стране. Одни только верховья являются одной из немногих сохранившихся нетронутых прибрежных экосистем (областей, где встречаются суша и вода, таких как поймы) в прилегающих США.

Тем не менее, дикие и живописные реки исторически находятся под наблюдением, и качество воды почти в 40 процентах из них классифицируется как неизвестное или не оцененное, говорит основатель и исполнительный директор Adventure Scientists Грегг Трейниш, который был назван новым исследователем National Geographic в 2013 году.

### ***Survey the Snake River***

The Snake River originates in a watershed known as the Snake River headwaters in northwestern Wyoming. From there, it continues west 1,078 miles through Idaho and into Washington State, where it joins the Columbia River. Sections of the headwaters and the Snake are part of the National Wild and Scenic Rivers System, a federal designation that preserves sections and entire lengths of 226 rivers across the United States.

Like other nationally designated waterways, the Snake has important ecological characteristics. In southern Idaho, it feeds the Snake River Aquifer, one of the country's most productive sources of groundwater. The headwaters alone are one of the few remaining intact riparian ecosystems (areas where land and water meet, such as flood plains) in the contiguous U.S.

Yet Wild and Scenic Rivers are historically under surveyed, and the water quality of nearly 40 percent of them is categorized as either unknown or unassessed, says Adventure Scientists founder and executive director Gregg Treinish, who was named a National Geographic Emerging Explorer in 2013.

Adventure Scientists сотрудничает с различными агентствами, включая Службу национальных парков, Лесную службу США и Бюро по управлению земельными ресурсами, в пятилетней попытке привлечь добровольцев, таких как Хакетт, для сбора данных о реке Снейк. Участники всех проектов проходят обучение перед выходом в поле. В настоящее время в списке ожидания насчитывается 99 команд, в которых более 500 человек.

“Предпринимая эти комплексные усилия и используя модель “гражданской науки”, мы можем предоставить менеджерам ресурс, в котором они отчаянно нуждаются для надлежащего управления этими водными путями”, — говорит он.

### ***В поле***

Сейчас, на 10-м году своей деятельности, Adventure Scientists привлекла добровольцев для сбора данных для проектов по всему миру. В рамках одного проекта был собран самый большой из когда-либо зарегистрированных наборов данных о микропластиках, иллюстрирующий глобальный охват загрязнения микропластиками. Другой собрал образцы scat со всего мира, чтобы помочь исследователям Гарвардской медицинской школы изучить устойчивость к антибиотикам.

Текущий проект по отслеживанию древесины создает библиотеки химических и генетических данных о деревьях в США, чтобы помочь бороться с браконьерством по всему миру. Недавно данные ДНК, полученные в ходе этого проекта, помогли осудить двух мужчин, обвиняемых в продаже кленов, незаконно собранных в Олимпийском национальном лесу Вашингтона.

Adventure Scientists is partnering with a variety of agencies, including the National Park Service, U.S. Forest Service, and Bureau of Land Management, on a five-year endeavor to enlist volunteers like Hackett to gather data on the Snake River.

Participants for all projects receive training before going out into the field. Currently, there are 99 teams with more than 500 people on a waitlist.

“By doing this comprehensive effort and by doing it with a ‘citizen science’ model, we’re able to provide the managers with a resource that they desperately need to properly manage these waterways,” he says.

### ***In the field***

Now in its 10th year, Adventure Scientists has enlisted volunteers to collect data for projects around the globe. One project amassed the largest known microplastics data set ever recorded, illustrating the global reach of microplastics pollution. Another gathered scat samples from around the world to help Harvard Medical School researchers study antibiotic resistance.

The current timber tracking project creates libraries of chemical and genetic data about trees in the U.S. to help combat timber poaching around the world. Recently, DNA evidence from that project helped convict two men charged with selling maple trees illegally harvested from Washington’s Olympic National Forest.

“Все наши проекты фильтруются через призму “есть ли осязаемый путь к воздействию?” — объясняет Трейниш.

В один из недавних дней график Хакетта начинается до 8 утра и продолжается до позднего вечера, и в его повестке дня 10 участков для отбора проб. К 9 часам утра Хакетт осматривает еще один участок Змеи в национальном парке Гранд-Титон. Белоголовый орел парит над головой, когда группа стропил спускается по лодочному трапу Deadmans Bar неподалеку. Хакетт пропускает лодочников к месту примерно в ста футах вверх по течению.

Там он выходит на мелководье, калибрует зонд и начинает собирать измерения. Он записывает в приложение такую информацию, как pH и растворенный кислород, а также оценивает среду обитания, включая деревья, кустарники и травы на берегу и у кромки воды. Он добавляет заметки о покрытии навеса, эрозии и популярности сайта среди коммерческих поставщиков одежды, прежде чем делать фотографии.

Хотя Хакетт по профессии ученый-исследователь, добровольно работающий на реке Снейк в свободное время, любой может стать волонтером. Команды выходят на поле парами в целях безопасности. Иногда погода идеальная, а иногда она далека от идеальной. В одной поездке Хакетт пробирался через болото и густой кустарник во время снежной бури.

“All of our projects are filtered through this lens of ‘is there a tangible pathway to impact?’” explains Treinish.

On a recent day, Hackett’s schedule begins before 8 a.m. and goes late into the afternoon, with 10 sampling sites on his agenda. By 9 a.m. Hackett is surveying another section of the Snake in Grand Teton National Park. A bald eagle soars overhead as a group of rafters descend on the Deadmans Bar boat ramp nearby. Hackett passes the boaters to a spot about a hundred feet upstream.

There, he wades out into the shallow water, calibrates a probe, and begins to collect measurements. He records information like pH and dissolved oxygen on an app, while also assessing the habitat, including trees, shrubs, and grasses on the bank and at the water’s edge. He adds notes about canopy cover, erosion, and the popularity of the site among commercial outfitters, before taking photos.

Although Hackett is a research scientist by profession, volunteering on the Snake River on his own time, anyone can volunteer. Teams go into the field in pairs for safety. Sometimes the weather is perfect; other times it’s far from ideal. One trip had Hackett wading through a bog and thick brush during a snowstorm.

В другой раз, поздней осенью, он надел сухой костюм и спасательный жилет, чтобы попытаться взять пробы. Но лед затруднял доступ к реке, а температура замерзания мешала его

оборудованию работать правильно. Несмотря на случайные погодные проблемы, пожизненный энтузиаст белой воды говорит, что ему нравится возможность отдавать.

“Это была невероятная возможность помочь установить более или менее базовую базу для данных, которые будут использоваться в течение длительного времени, чтобы узнать, каково состояние реки в том месте, которое я люблю”, — говорит Хакетт. “Это кажется очень действенным и, надеюсь, принесет пользу”.

### **Оказывая влияние**

Данные, которые собирают Хакетт и другие добровольцы, анализируются учеными и используются для продвижения знаний. В одном из самых известных проектов организации в 2011 году участвовали братья-близнецы, гиды по альпинизму Дамиан и Вилли Бенегас. Вместе они поднялись на высоту 22 300 футов на Эверест, чтобы собрать образцы самой известной растительной жизни на Земле.

У этих растений в корнях жили грибы, что привело к симбиотическим отношениям, которые, как известно, позволяют растениям процветать в суровых условиях. Образцы помогли исследователям разработать новые методы выращивания более устойчивых к изменению климата культур. Дамиан Бенегас говорит, что этот опыт помог осуществить “нашу детскую мечту — попытаться понять наше окружение”.

Another time, in late fall, he donned a dry suit and life jacket to attempt sampling. But ice made it difficult to reach the river and the freezing temperature prevented his equipment from operating correctly. Despite the occasional weather challenges, the lifelong whitewater enthusiast says he enjoys the opportunity to give back.

“It’s been an incredible opportunity to help establish a baseline, more or less, for data that’s going to be used for a long time, to know what the health of the river shed of the place that I love is,” Hackett says. “That feels very impactful and hopefully will be of benefit.”

### **Making an impact**

The data Hackett and other volunteers gather is analyzed by scientists and used to advance knowledge. One of the organization’s most heralded projects in 2011 involved twin brother mountain climbing guides Damian and Willie Benegas. Together, they ascended 22,300 feet on Mount Everest to collect samples of the highest-known plant life on Earth.

These plants had fungi living within their roots, resulting in a symbiotic relationship known to allow plants to thrive in harsh conditions. The samples helped researchers develop new methods to grow more climate resilient crops. Damian Benegas says the experience helped fulfill “our childhood dream of trying to understand our surroundings.”

## **Контрольное задание №3**

**Оцените уместность использования языковых средств в следующем фрагменте научного текста. Исправьте текст.**

По результатам широкомасштабного исследования, проведенного компанией "Регион-Информ" с привлечением московских ученых из МГУ, РГГУ и Психологического института Российской академии образования с целью выявить базовые ценности и поведенческие установки современного общества было выявлено, что стремление к богатству не является чуждым русскому менталитету, материальные ценности занимают почётное четвёртое место в списке базовых ценностей, уступая лишь здоровью, безопасности и семье (всего в списке 38 позиций) [<http://www.ri.ru/index2.php3>].

Еще более показательны в этом отношении антиценности - то, что опрошенные считают наиболее неприемлемым и отвергают. Абсолютным лидером здесь, является бедность, и только потом идут все прочие несчастья, включая алкоголизм, безработицу и болезни. Корысть, напротив, не является, по мнению респондентов, таким уж страшным пороком, равно как и слабость, неудача и святотатство, к которым большинство опрошенных относятся весьма снисходительно. Для того чтобы понять истоки определённых представлений о богатстве, достатке, обратимся к анализу русских народных фольклорных сказаний.

Рассмотрим некоторые особенности поведения и мировоззрения главного героя, которые интересны для нашего исследования. Часто герой наших сказок Иван-дурак, в отличие от, скажем, древнегреческого героя, умного и сильного, но который является игрушкой в руках слепого рока. В нашей сказке герой - это: иногда человек, лишённый чего-либо героического, антигерой, русский лежебока, лентяй, дурак.

Но кто скрывается под образом дурака? Под этим образом скрывается некто, готовый сбросить инкогнито, новый молодой царь, избранник божий. «Дурачок» (в ряде вариантов он сам мажет себе лицо сажей, чтобы не узнали) чудесным образом преображается в писаного красавца Ивана-царевича. Похожая ситуация и с Емелей, он никуда не спешит и, казалось бы, ничего не предпринимает, а ему не просто не к спеху. Особой категории избранников успех ни к чему: у такого уже есть удача. Как в пословице: «Дурак спит, а счастье в головах лежит» [Даль 1987, с. 48]

Достаточно прочесть наиболее полный вариант сказки о Емеле [Народные сказки 1985, т. 1, с. 320-326], чтобы убедиться: Емеля- дурак- гордец, но не глупец. Он имеет заветную мечту, и мечта эта - царская: «красный кафтан, красная шапка и красные сапоги». Чужого царства Емеля не захотел, по щучьему велению он основывает свое собственное.

К царской мечте - царские качества. Передавил, когда ехал на печи, кучу народа. «Я чем виноват! Для чего они не посторонились?». Так во все времена ездит высшая власть. А щучье слово - нечто вроде абсолютной власти, демонстрация силы царского приказа.

Что же касается лени... Емеля так «ленив», что захотел и поймал свое счастье – щуку голыми руками в полынье.

Назовём настоящее имя и титул Емели. Он такой же царь, как Иван-царевич. Но в отличие от Ивана Емеля не «зарабатывает» свой статус, а уже имеет его. Этим и объясняется его так называемая «лень»: он скрытый царь, наследник, не обнаруживающий себя до срока.

## **Контрольное задание №4**

**Исправьте текст.**

### **ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ ЛАБОРАТОРНЫХ РАБОТ**

Перед началом лабораторных занятий студенты знакомятся с содержанием лабораторного практикума, организацией и режимом занятий, правилами техники безопасности. Распределение обязанностей внутри подгруппы производится студентами, с соблюдением принципа, равного участия в работе каждого студента.

Студенты должны:

1. Изучить самостоятельно методику выполнения работы и ознакомиться с организацией рабочего места.
2. Ознакомиться под руководством преподавателя или лаборанта с устройством лабораторного оборудования и его управлением.
3. Категорически запрещается самостоятельный пуск оборудования, и пользование без ведома, преподавателя или лаборанта.
4. Изучить правила техники безопасности.
5. Произвести под руководством преподавателя или лаборанта настройку оборудования и приборов.
6. Выполнить самостоятельно необходимые учебные задания в соответствии с методикой, Результаты занести в рабочую тетрадь
7. После окончания работы.. рабочее место сдать лаборанту.
8. Провести анализ полученных результатов и сделать выводы по работе. Оформить и сдать преподавателю отчет.

### **ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ У СТУДЕНТОВ В ЛАБОРАТОРИИ**

Для того чтобы уберечь себя и товарищей от несчастного случая, а государственное имущество от аварии необходимо хорошо знать и полностью выполнять, правила внутреннего распорядка, техники безопасности и пожарной безопасности.

К лабораторным работам допускаются студенты, которые ознакомлены с общими конкретными требованиями, техники безопасности и прошли соответствующий инструктаж.

### **Контрольное задание №5**

*Исправьте текст.*

**Депо 1990 - 2007 гг.**

Непростые 90-е годы коснулись изжелезнодорожников. Сокращение перевозок, задержка зарплаты-все это вызывало чувство не стабильности. Старожилы вспоминают, как занимали в 4 часа утром, до рабочей смены очереди в кассу за зарплатой. Движение электричек, стало убыточными. Местное население не готово платить за билеты без скидок. К тому же Многие воронежские предприятия, прекратили свою работу, и не нуждались в рабочих руках из пригородов. Да и население, которое ранее пользовалась услугами электричек, пересело на рейсовые автобусы и ли личный авто транспорт. В музее Депо сохранились объяснительные рабочих, дружно пропустивших производственные курсы. В объяснительных пронзительно обнажились печальные реалии 90-х – слушателей курсов.

. Но Депо выдержало, не утратило своей значимости, не затерялось среди отделений РЖД.

. Прошло 150 лет – и сегодня в цехах депо можно увидеть современное оборудование, предназначенное для ремонта и обеспечения эксплуатации транспорта, который осуществляет пригородные перевозки, – электропоездов и рельсовых автобусов. Приписной парк депо пополнился.. новыми комфортабельными электропоездами серии ЭД и рельсовыми автобусами РА.

Здесь добавлять сегодняшние достижения

Локомотивному депо Отрожка Юго-Восточной железной дороги департаментом пассажирских сообщений ОАО «РЖД», присвоен статус базового по ремонту рельсовых автобусов, которые курсируют на сети российских железных дорог

В депо Отрожка неоднократно приезжали, Министры путей сообщения Фадеев Г.М., Аксененко Н.Е. Вице-президент компании Зябиров Х.ИИ. принимал участие в запуске, в работу электропоезда повышенной комфортности ЭЛ-9мк №0086.

Успешное развитие депо Отрожка закономерно связано с тем, что у предприятия были всегда талантливые и инициативные руководители

### **Контрольное задание №6**

*Исправьте текст.*



## СОКРОВИЩА ЗОЛОТОЙ ОРДЫ

Курганный могильник «Олень-Колодезь» расположен на левом берегу Дона, рядом с селом Олень-Колодезь. Первые он был отмечен на археологической карте Куровьянского уезда Воронежской губернии Д.М.Савельевым в 1902 году. 17 курганами расположенных курганов имели высоты от 0,4 до 2,5 м, диаметры от 16 до 35 м. Две насыпи имели овальную форму, остальные – округлую.

В 1996 г. памятник оказался в зоне строительства автодороги Воронеж-Нововоронеж. Государственная инспекция охраны историко-культурного наследия Воронежской области запретила строительству дороги ведение земляных работ в пределах установленной охранной зоны, однако в первых числах мая 1996 г. строительство автодороги возобновилось, в результате были уничтожены шесть курганных насыпей. После приостановки строительства были проведены раскопки разрушенных курганов. В них обнаружены погребения бронзового века и три захоронения поздних кочевников. Особого внимания заслуживают два погребения золотоордынского времени.

Курган №7 имел диаметр насыпи 18 м и высоту 0,3 м. В могильной яме овальной формы на гру-

бине 0,5 м была ступенька, а за ней массивный гроб, вырубленный из цельного дуба, со скелетом взрослого человека. У изголовья лежала свернутая в рулон кольчуга со шестью позолотой, рядом островерхий железный шлем.

У стенки гроба стоял серебряный ковш с ручкой в виде крылатого дракона. Дно чашки внутри покрыто чеканным растительным орнаментом, ручка сделана в виде крупной головы дракона с короткой шеей и выгнутой туловищем, оборотный конец которого припаян к стенке ковши. Туловище дракона украшено рядами насечек, имитирующих чешую, на голове укреплены два завитых куска проволоки, имитирующих рога.

Найдена серебряная позолоченная пряжка от парадного кожаного пояса, украшенная тисненными изображениями двух обращенных друг к другу драконов. Рядом с этой пряжкой лежала крупная поясная штампованная бляха, сделанная из трех серебряных позолоченных пластин. На ней изображены два взрослых и два молодых барса, играющих на волнообразной траве. На заднем плане помещены крупные лиственные растения. На петельке, в местах соприкосновения ее с верхними кон-



В холмидит золотого пояса, фрагменты которого были найдены в мужском захоронении, лежат крупные поясные штампованные бляхи. Каждая сторона из трех серебряных позолоченных пластин, в них крепились полосы кожи



не 0,85 м находился гроб, сделанный из цельного дуба. На дне гроба найдены останки почти полностью истлевшего скелета взрослой женщины. Справа от черепа обнаружен берестяной каркас головного убора, выполненный в форме сложка-бонка. В области шеи найдена роспись цилиндрического рубленого браслета из голубого и синего стекла и три небольшие пастовые бусины юрчиного цвета. На костях левого запястья лежал пластинчатый серебряный с позолотой браслет шириной 1,2 см. Сверху и снизу кости запястья и браслет покрывали большие куски шелка и парчи. На запястье правой руки обнаружен второй пластинчатый серебряный браслет, украшенный тремя валиками и пальметкой, расположенной в центре. Концы браслета украшены стилизованным изображением головы льва. Рядом с этим браслетом найден литой золотой перстень, камень в перстне отсутствует. Рядом с перстнем обнаружены два крупных фрагмента парчовой ткани, между которыми вверх дном лежала серебряная чаша. Там же обнаружены железные ножицы в кожаном футляре, обломки железного шила и железный нож, литое зеркальце в парчовом мешочке.

Оба захоронения из могильника «Олень-Колодезь» датируются концом XIII-началом XIV вв. Судя по обилию драгоценных вещей, социальный статус погребенных был очень высоким. Особенно выделяется погребение мужчины-воина. Золотые пояса могли носить только представители высшей аристократии. Не менее знатной, вероятно, была женщина, погребенная в соседнем кургане. О ее высоком социальном статусе свидетельствуют не только драгоценные вещи, одежда и конская упряжь, но и медный казан. Близость расположения погребений, идентичность обряда захоронения и одинаково высокий социальный статус умерших указывают их близкое родство.

## Контрольное задание №7 Исправьте текст.

### Вагановский мемориал –

Единственный мемориал памяти спортсменов-альпинистов воронежцев проводится областной федерацией альпинизма в память воронежского альпиниста Игоря Ваганова. Это двоеборье проводится с 1972 годов, которое включает в себя скалолазание и лыжную гонку.

Игорь Георгиевич Ваганов родился в 1938 г. Образование высшее. Работал инспектором горнотехнической инспекции в г. Воронеже. Совершил 56 восхождений, из них семь – 5-й кат. трудности. Среди лучших значатся восхождения на вершины: Уиллпата, Сонгути, Мамисон-хох, Е. Корженевской и Ленина, Чапдара. В 1964 г в альплагере «Ш9хельда» окончил школу младших инструкторов, После чего работал с молодёжью. Кандидатом в мастера спорта стал в 1968 году. Звание инструктора присвоено 20 января 1970 года Федерацией альпинизма СССР. Неоднократно участвовал в спасательных работах в горах. Член областной феерации альпинизма. Представлял ДСО «Труд». Погиб при вохождении На пик Коммунизма 7 августа 1971 года.

### Лавров Михаил Григорьевич

Родился 11 сентября 1927 году. В с. Чебачье Чистоозерского района Курганской области. Вид спорта – легкая атлетика. Заслуженный тренер РФ ( г.). Участник XVI Олимпийских игр (Австралия, 1956г.), 7-кратный чемпион СССР. 2-кратный победитель международных дружеских игр на фетсивалях в Польше и Москве в спортивной ходьбе на 50 км. В Воронеже проживал с начала 40-х гг. Образование – ВГИФК. С 1954 по 1963 г, - в сборной команде СССР по легкой атлетике. Мировой рекордсмен. Участник Великой Отечественной войны. Жил в г.Воронеже. Умер 9 февраля 1997 г.

### Гущин Александр Михайлович.

Родилс я 14 февраля 1896 года в г. Москва. Образование – ВГУ. Вид спорта– лыжи , легкая атлетика. Преподаватель ВЛТИ. Подготовил выдающего российского бегуна Пугачевского. В годы Великой отечественной войны готовил в Красноярске лыжников для фронта. Председатель областной иедерации лыжного спорта и ст. тренер области по лыжным гонкам. Судбя Всесоюзной категории по лыжным гонкам и Республиканской категории по легкой атлетике. В Воронеже ежегодно проводятся лыжная гонка на приз памяти А.М.Гущина. Жил в г. Воронеж. Умер 11 января 1984 г.

## Контрольное задание №8 Исправьте текст.

Очень интересны названия драматических произведений автора. Так в комедии, «Веер леди Уиндермир», веер – это предмет, который в произведении становится действующим лицом, вокруг которого разворачиваются события. Этот веер был подарен героини мужем в день ее рождения, и символизирует семейное счастье. Узнав об измене мужа, веер становится символом мести. Леди Уиндермир потрясает веером, перед мужем, готова оскорбить миссис Эрлин , если та явится в их дом. Затем веер обнаруживают на диване дорда Дарлингтона и веер становится символом измены.

Но измены не было. В финале пьесы веер символизирует примирение. Леди Уитндермеер отдает веер миссис Эрлин по ее просьбе и вступает за нее, перед мужем, так и не узнав, что миссис Эрлин – ее мать.

Пьеса «Как важно быть серьезным» считается одной из лучших в английской драматургии. В самом названии заключен парадокс: имя Эрнест и слово «серьезный» по английски звучат один а ко во. Это приводит к нелепицам, что вызывает сильный смех. Театральные постановки принесли Уайльду известность и богатство. Но колесо фортуны сильно подвернулось.

Маркиз Куинсберри обвинил его в гомо сексуальной связи его сыном. За а моральное поведение Уайльд был на два года отправлен в тюрьму. Уайльд разорен, его комедии уже не ставятся на сцене, имя его запрещено упоминать, ему уже некогда не увидеть своих детей, так как жена покинула Англию и поменяла фамилию детей.

В тюрьме читать и писать запрещается. Но как-только ему разрешили пользоваться пером и бумагой он создал два последних шедевра: имповедь «Из бездны» и поэму «Баллада Редингской тюрьмы». Тюремные испытания открыли ему всю глубину человеческого страдания. В исповеди «Из бездны» Уайльд протестует против жестокости общества. Произведение «Баллада Редингской тюрьмы» автора отразила взгляды на несостоятельность теории, согласно которой должна жизнь следовать за искусством, а не наоборот. Поэма основана на реальном событиях: в тюрьме казнили узника – гвардейца, из ревности убившего свою жену. «

## Контрольное задание №9

### Исправьте текст.

Исследована проблема потери клиентов всвязи с низким уровнем обслуживания. Актуальность темы исследования обусловлена тем, что рынок пассажирских авиаперевозок постоянно растёт, мировой пассажирооборот к 2017 году увеличился на 5,9%, а российский на 20,1%. Рост рынка влечёт за собой усиление конкуренции, не все отечественные компании выдерживают ее. Многие компании уходят с рынка, и речь идет не только о локальных компаниях, но и о крупных гигантах, таких как ОАО Трансаэро.

В настоящее время главным источником конкурентоспособности авиакомпаний становится персонал. Это связано с тем, что авиакомпании уже оптимизировали ценовые и технические параметры, а так же параметр безопасность и они перестают быть конкурентными преимуществами. Пассажиры в своих предпочтениях стали ориентироваться на качество обслуживания, а персонал в нем играет ключевую роль.

**Проблема** организации ПАО «Аэрофлот» заключается в потере клиентов всвязи с низким качеством обслуживания. При равных условиях предложений по перевозке клиенты выбирают предложения конкурентов. В связи с этим **Объектом** стала организация ПАО «Аэрофлот», **предметом** – процесс обслуживания пассажиров ПАО «Аэрофлот». **Целью** работы являлось – разработка рекомендаций по совершенствованию процесса обслуживания пассажиров ПАО «Аэрофлот». Для достижения данной цели были поставлены теоретические, исследовательские и практические задачи, гипотезы и методы исследования представленные в таблице 1.

Диагностика проблемной ситуации осуществлялась методами анализа документов, структурированного интервью с персоналом ключевых должностей и руководителем HR службы, контент-анализа отзывов клиентов, контент-анализа отзывов работников. В теоретическом разделе были проанализированы: специфика деятельности авиатранспортных предприятий, процесс обслуживания пассажиров, а так же был проведен анализ методов оценки качества обслуживания клиентов. Было выяснено, что для изучения процесса обслуживания в авиакомпании, наиболее подходящей методикой, является методика оценки параметров пассажирами, поскольку именно пассажиры наиболее точно оценивают качество обслуживания, ощутив его на себе.

В исследовательском разделе рассмотрена организация ПАО «Аэрофлот», ее миссия, видение, ценности, структура. Компания развивает международные и внутренние перевозки. На долю международных перевозок приходится около 42,1% всего пассажиропотока Группы Аэрофлот, а на внутренние – 57,9%

Параметр «цена» перестал быть основным конкурентным преимуществом. Поэтому возникла необходимость исследовать параметр «качество обслуживания пассажиров» в компании ПАО Аэрофлот.

В ходе исследования на первом этапе осуществлялась проверка гипотезы №1: «Качество обслуживания пассажиров в ПАО «Аэрофлот» оценивается клиентами ниже, чем у конкурентов. Гипотеза 1 была подтверждена. Для проверки гипотезы №2 о том, что «главной причиной нареканий на качество обслуживания является работа персонала» был использован метод контент-анализа отзывов клиентов. Гипотеза №2 подтвердилась частично. Далее проверялась гипотеза №3: «Организационные условия не способствуют качественному выполнению работы персонала». Гипотеза 3 была полностью подтверждена.

Для их решения всех этих проблем были предложены следующие мероприятия, представленные (Таблица 2)

Таблица 2 – Выявленные проблемы и меры по их устранению

Выявленные проблемы	Причины выявленных проблем	Мероприятия, рекомендуемые для устранения причин	Ожидаемый результат
1) Задержка рейсов, проблемы с регистрацией.	Организация работы всех групп персонала.	Найм программистов для создания программного обеспечения для нормирования труда и загрузки персонала.	Повышения качества работы, сокращение времени простоя, повышение удовлетворённости клиентов
2) Проблемы с мотивацией и клиентоориентированностью у диспетчеров и грузчиков.	Недостаточная мотивация грузчиков и диспетчеров в связи с заработной платой.	Разработка системы KPI, введение видеонаблюдения, увеличение заработной платы грузчиков.	Уменьшение проблем с регистрацией, сохранностью багажа.
3) Низкое качество работы авиамехаников и диспетчеров.	Плохая атмосфера в коллективе диспетчеров и неогранизованность у авиамехаников.	Тренинги по групповой сплочённости и time-менеджменту для авиамехаников и диспетчеров.	Улучшение ситуации в коллективе, повышение эффективности использования времени работы.

4) Неудовлетворённость пассажиров качеством обслуживания на борту.	Недостаточное разнообразие питания, развлечений.	Создание программы по заказу желаемого меню при регистрации билета, введение на борту новой услуги «предоставление аудиокниг».	Увеличение лояльности клиентов.
--	--	--	---------------------------------

Затраты на внедрение данных мероприятий составят 12293300 рублей, из них на 1 мероприятие – 1335360 рублей, на второе – 3794430 рублей,

на третье – 13656767,5 рублей, на четвёртое – 612890 рублей. Их реализация позволит получить прибыль, составляющую 13458492 рублей. Экономический эффект от проекта составит 1165192 рублей. Экономическая эффективность достигнет 109,48%.

Социальный эффект от реализации данных мероприятий состоит в повышении качества работы сотрудников ПАО «Аэрофлот», повышении удовлетворенности клиентов, создании благоприятного имиджа компании и уменьшении напряженности в коллективах ПАО Аэрофлот. Все перечисленные мероприятия не противоречат действующему законодательству РФ.

Для оценивания результатов обучения на экзамене/зачете используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом дисциплины;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение определять вид и тип издания;
- 5) владение способами редактирования различных типов изданий, приемами создания концепции изданий.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется 2-балльная шкала: «зачтено», «не зачтено».

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Критерии оценивания компетенций	Шкала оценок
Обучающийся осуществил комплексную редакторскую обработку предложенного текста, пропустив не более 15 несущественных или 5 существенных ошибок, что свидетельствует о его способности к самоорганизации и самообразованию, умении использовать современные языковые нормы и правила в практике редактирования, выявлять механизмы образования текста, единицы его речевой реализации, виды информации и функционально-смысловые типы речи вербальных текстов. При ответе на вопросы студент продемонстрировал знания, демонстрирующие, что он владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен к самоорганизации и самообразованию, выявляет механизмы образования текста, единицы его речевой реализации, виды информации и функционально-смысловые типы речи вербальных текстов, понимает существенные характеристики предложенного издания.	<i>Зачтено</i>
Ответ на вопросы не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных выше показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки при редактировании текстов (более 5).	<i>Не зачтено</i>

## 20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

### Перечень вопросов для собеседования (1) по дисциплине



Задание 1.

Ответьте на 1 из вопросов (по выбору преподавателя):

1. Концепция издания.
2. Модель издания
3. Проблема типологических признаков издания.
4. Функциональный подход в книговедении.

### **Перечень вопросов для собеседования (2) по дисциплине**

Задание 1.

Ответьте на 1 из вопросов (по выбору преподавателя):

1. Основания систематизации книжных изданий.
2. Систематизация книжных изданий по функциональным признакам и целевому назначению.
3. Систематизация книжных изданий по читательскому адресу.
4. Систематизация книжных изданий по характеру информации.

### **Перечень вопросов для собеседования (3) по дисциплине**

Задание 1.

1. Типологическая характеристика художественно-беллетристических изданий.
2. Выработка концепции издания.
3. Работа над текстом издания.
4. Подготовка справочного аппарата издания.

### **Перечень вопросов к экзамену (зачету):**

1. Основные этапы развития независимого книжного рынка в России (с 1998 по настоящее время).
2. Структура книжного издательства.
3. Основные элементы книжного дизайна.
4. Основные книжные ярмарки России и Европы (место проведения; периодичность; профиль).
5. Реализация авторских прав в России.
6. Главные этапы книгоиздательского процесса

### **Описание технологии проведения**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме письменной контрольной работы. Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний, и текст для редактирования и выявления типологических признаков того или иного издания.

При оценивании используются количественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.